ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 28 octobre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant la forme et les modalités d'octroi de la médaille du militaire, combattant de la guerre 1940-1945", a donné le 13 novembre 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e oktober 1968 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot bepaling van de vorm en de toekenningsmodaliteiten van de medaille van de militair, strijder van de oorlog 1940-1945", heeft de 13e november 1968 het volgend advies gegeven :

A l'article 1er, § 1er, alinéa 3, il y a lieu d'écrire "Le revers représente le Lion Belgique" par souci de concordance avec l'article 125 de la Constitution.

A l'article 2, § 1er, les mots "destiné à une administration publique" doivent être omis.

On omettra aussi, au § 2 dudit article, les mots "auprès du directeur ... etc".

Ces précisions trouvent mieux leur place aux annexes de l'arrêté en projet.

Overeenkomstig artikel 125 van de Grondwet, leze men de Franse tekst van artikel 1, § 1, derde lid, als volgt :

"Le revers représente le Lion Belgique".

In artikel 2, § 1, moeten de woorden "bestemd voor een openbaar bestuur" vervallen.

In § 2 van hetzelfde artikel schrappe men ook de woorden "bij de Directeur ... enz. ".

Die bijzonderheden zijn beter op hun plaats in de bijlagen van het ontwerp-besluit.

La chambre était composée de

Messieurs : G.VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J.MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G.CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : G.ARONSTEIN, assesseurs de la section
de Heren : de législation,
F.RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.